

УДК: 372. 881.161.1

*Абдраманова Суйумкан Калбаевна - старший преподаватель
института филологии и межкультурной коммуникации
Ошского государственного университета*

Кыргызской Республики

*Бакирова Айтурган Адилетовна - магистрант института
филологии и межкультурной коммуникации*

Ошского государственного университета

Кыргызской Республики

ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ И ОСВОЕНИЯ МЕСТОИМЕНЕЙ УЧАЩИМИСЯ С КЫРГЫЗСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы формирования у кыргызскоязычных учащихся навыков правильного употребления местоимений в русском языке. Анализируются типичные ошибки, обусловленные грамматическими различиями между кыргызским и русским языками и влиянием межъязыковой интерференции. Предлагаются методические приёмы, направленные на преодоление этих трудностей: сравнительный анализ языков, контекстное обучение, использование игровых технологий и мультимодальных материалов.

Ключевые слова: развитие речевой компетенции, местоимения, интерференция родного языка, методические приёмы обучения, грамматические трудности кыргызскоязычных учащихся.

Abdramanova Suiumkan Kalbaevna - Senior Lecturer

Institute of Philology and Intercultural Communication

Osh State University Kyrgyz Republic

Bakirova Aiturgan Adiletovna

Master's student of the Institute of Philology and

Intercultural Communication

Osh State University Kyrgyz Republic

FEATURES OF PERCEPTION AND MASTERING OF PRONOUNS BY STUDENTS WITH THE KYRGYZ LANGUAGE OF INSTRUCTION: PROBLEMS AND WAYS TO SOLVE THEM

Annotation. The article examines the problems of developing the skills of correct use of pronouns in Russian among Kyrgyz-speaking students. Typical errors caused by grammatical differences between the Kyrgyz and Russian languages and the influence of interlingual interference are analyzed. Methodological approaches aimed at overcoming these difficulties are proposed: comparative analysis of languages, contextual learning, the use of game technologies and multimodal materials.

Key words: development of speech competence, pronouns, interference of native language, teaching methods, grammatical difficulties of Kyrgyz-speaking students.

Формирование грамотной, связной и выразительной речи — одна из ключевых задач школьного образования. Для её реализации необходим не только лексический запас, но и владение грамматическим строем языка. В этом контексте особое место занимают местоимения — часть речи, которая выполняет важную роль в речевой экономии, связности текста и точности выражения мысли.

В школах с кыргызским языком обучения русский язык преподаётся как второй, а значит, его освоение проходит с опорой на родной язык, что нередко вызывает трудности. Местоимения — одна из наиболее проблемных тем в русской грамматике для кыргызскоязычных учащихся. Причины кроются как в грамматических различиях двух языков, так и в межъязыковой интерференции.

Местоимения — это служебные слова, которые указывают на предметы, признаки, количества, но не называют их. Они замещают имена существительные, прилагательные, числительные и даже целые конструкции.

Известный лингвист А.А.Реформатский образно писал о местоимениях: «Они, «как запасные игроки» на футбольном поле или «дублеры» в театре, выходят на поле, когда вынужденно «освобождают игру» знаменательные слова». [2. с.89]

Основные функции местоимений:

- замена повторяющихся слов;
- обозначение участников коммуникации;
- связность текста;
- выразительность речи.

На уроках русского языка работа с местоимениями предполагает не только знание разрядов и падежных форм, но и умение уместно применять их в различных речевых ситуациях.

Кыргызский язык, как представитель тюркской семьи, имеет агглютинативную структуру и отличается от русского по ряду параметров:

- **Отсутствие категории рода**, что затрудняет выбор правильной формы местоимений 3-го лица (например, «он», «она», «оно»).
- **Иная система падежей**. Падежное управление и формы склонения в кыргызском языке строятся по другим моделям.
- **Формальная близость некоторых форм**. Например, «его» может восприниматься как слово в одном значении, тогда как в русском оно употребляется в разных падежах.

При изучении русского языка учащиеся часто бессознательно переносят грамматические правила и речевые шаблоны из кыргызского языка, что приводит к типичным ошибкам:

- замена местоимений на существительные («*Бермет пришла. Бермет села*» вместо «*Бермет пришла. Она села*»);
- неверное употребление притяжательных местоимений («*моя брат*» вместо «*мой брат*»);
- игнорирование рода и числа при выборе местоимений («*её брат — она хороший*»).

Анализ письменных и устных работ учащихся средних классов позволяет выделить наиболее распространённые ошибки:

- **Нарушение согласования местоимений с существительными**: «*Моя папа пришёл*» вместо «*Мой папа пришёл*».

- **Неуместное повторение существительных вместо использования местоимений:**

«Учитель дал задание. Учитель объяснил его» вместо «Учитель дал задание. Он объяснил его».

- **Ошибки в падежных формах личных местоимений:**
«Он дал я книгу» вместо «Он дал мне книгу».
- **Смещение указательных и притяжательных местоимений:**
«Это тетрадь моя» вместо «Эта тетрадь моя».

Для преодоления трудностей целесообразно использовать следующие методы:

1. Сравнительный анализ языков

Очень эффективен метод сопоставления: показывать учащимся сходства и различия между кыргызскими и русскими местоимениями. Например:

- *мен — я, сен — ты, ал — он/она*
- *анын — его/её, биз — мы*

Создание таблиц и схем на двух языках позволяет снять барьеры восприятия.

2. Работа с контекстом

Местоимения должны изучаться не изолированно, а в реальных речевых ситуациях. Полезны задания на:

- восстановление пропущенных местоимений;
- пересказ с заменой имён существительных на местоимения;
- составление диалогов от разных лиц.

Например, в данном тексте рядом с местоимением в скобках указать часть речи (существительное, прилагательное, числительное), вместо которой оно употреблено:

*Весна на пороге. Скоро она (весна) вступит в свои права. А сейчас еще морозно. **Такая** (морозная) погода продержится недолго. Через **несколько** (семь-десять) дней засияет весеннее солнце и откроется настоящая весна.*

3. Игровые технологии

- **«Спрячь слово»:** замена имён собственных в тексте на соответствующие местоимения.
- **«Угадай, кто это?»:** описание человека, предмета или животного с помощью местоимений.

«Кто быстрее?»:

- 1) Какие три местоимения могут быть и личными, и притяжательными?
- 2) Какие разряды местоимений различаются только значением?
- 3) Какие три местоимения самые чистые?
- 4) Какое местоимение является помощником прилагательного?
- 5) Какие три местоимения не имеют именительного падежа? [1.с.137-138]

4. Использование мультимодальных материалов

Видеофрагменты, презентации, карточки и схемы визуализируют материал и способствуют запоминанию. Особенно полезны мультфильмы, где герои говорят от первого и третьего лица — это помогает ученикам усваивать формы личных местоимений на слух и в действии.

Таким образом, освоение системы местоимений — важный этап на пути к формированию полноценной языковой компетентности у учащихся. Для кыргызскоязычных учащихся это особенно важно, так как местоимения — зона повышенной трудности из-за грамматических различий между родным и изучаемым языками.

Преодоление этих трудностей возможно при условии продуманного методического подхода, включающего элементы сравнения языков, контекстного обучения, игровых форм и визуальных средств. Только в этом случае учащиеся смогут не только запомнить формы местоимений, но и свободно использовать их в живой речи, обогащая свой языковой и коммуникативный потенциал.

Список литературы

1. Арсирий А.Т., Дмитриева Г.М. Материалы по занимательной грамматике русского языка. Часть первая.– М.: Учпедгиз, 1963.– 241 с.

2. Реформатский А.А. Местоимения. – В кн.: Реформатский А.А. Очерки по фонологии, морфонологии и морфологии. М.: Просвещение, 1979. – 102 с.